

No. 9760

UNITED STATES OF AMERICA
and
HONDURAS

Exchange of notes constituting an agreement for the reciprocal granting of authorizations to permit licensed amateur radio operators of either country to operate their stations in the other country. Tegucigalpa, 29 December 1966, 24 January and 17 April 1967

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 6 August 1969.

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
HONDURAS

Échange de notes constituant un accord relatif à l'octroi, par réciprocité, d'autorisations permettant aux opérateurs de radio amateurs brevetés de chacun des deux pays d'exploiter leurs stations dans l'autre pays. Tegucigalpa, 29 décembre 1966, 24 janvier et 17 avril 1967

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 6 août 1969.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND
HONDURAS FOR THE RECIPROCAL GRANTING OF
AUTHORIZATIONS TO PERMIT LICENSED AMATEUR
RADIO OPERATORS OF EITHER COUNTRY TO OPER-
ATE THEIR STATIONS IN THE OTHER COUNTRY

I

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION² — TRADUCTION³]

SECRETARÍA DE RELACIONES EXTE-
RIORES DE LA REPÚBLICA DE
HONDURAS

DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
OF THE REPUBLIC OF HONDURAS

Sección Diplomática

Diplomatic Section

Tegucigalpa, D.C.
Diciembre 29 de 1966

Tegucigalpa, D.C.
December 29, 1966

No. 2477

No. 2477

Señor Embajador :

Mr. Ambassador :

Tengo a honra dirigirme a Vues-
tra Excelencia, para hacer de su
conocimiento que el Ministerio de
Comunicaciones y Obras Públicas
ha solicitado la intervención de esta
Secretaría de Estado, en el sentido
de elevar a la consideración del
Ilustrado Gobierno de los Estados
Unidos de América, por su digno
medio, la posibilidad de concluir
un Acuerdo entre ambos países, para
otorgar reciprocidad a Operadores
Aficionados de radio matriculados en
sus respectivas naciones, de confor-
midad con lo estipulado en el artí-

I have the honor to inform Your
Excellency that the Ministry of
Communications and Public Works
has requested that this Department
of State take steps to present, through
you, to the Government of the
United States of America for consi-
deration the possibility of conclu-
ding an agreement between the
two countries in order to grant reci-
procity to amateur radio operators
licensed in their respective nations,
in accordance with the stipulations
of Article 41 of the International
Radio Regulations of the Geneva

¹ Came into force on 17 April 1967 by the exchange of the said notes.

² Translation by the Government of the United States of America.

³ Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

culo 41 de los Reglamentos de Radio Internacional del Convenio de Ginebra, 1959, sobre las bases siguientes :

1. A una persona matriculada por su Gobierno como un operador aficionado de radio y que opera una estación de radioaficionado autorizada por tal Gobierno, le será permitido por el otro Gobierno, a base de reciprocidad y sujeto a las condiciones que siguen, operar dicha estación en el territorio de la otra parte contratante.

2. La persona que esté matriculada por su Gobierno como un operador aficionado de radio deberá obtener de la dependencia administrativa apropiada del otro Gobierno, una Licencia para ese propósito antes de que se le permita operar su estación como se prevee en el primer párrafo.

3. La dependencia administrativa apropiada de cada Gobierno puede emitir una autorización como se prescribe en el segundo párrafo, y bajo las condiciones y términos estipulados, incluyendo el derecho de cancelación en cualquier tiempo, a conveniencia del Gobierno que la emitiere.

Al recibir la nota de contestación de Vuestra Excelencia indicando la aceptación del Gobierno de los Estados Unidos de América, se considerará que esta nota y su contestación constituyen un Acuerdo entre los dos Gobiernos, y que el mismo entra-

Convention, 1959,¹ on the following bases :

1. An individual who is licensed by his Government as an amateur radio operator and who operates an amateur radio station licensed by such Government shall be permitted by the other Government, on a reciprocal basis and subject to the conditions that follow, to operate such station in the territory of the other contracting party.

2. The individual who is licensed by his Government as an amateur radio operator shall obtain from the appropriate administrative agency of the other Government an authorization for that purpose before being permitted to operate his station as provided for in paragraph 1.

3. The appropriate administrative agency of each Government may issue an authorization, as is prescribed in paragraph 2, under the conditions and terms stipulated, including the right of cancellation at any time at the convenience of the Government that may issue it.

Upon receipt of a reply note from Your Excellency indicating the concurrence of the Government of the United States of America, it will be considered that this note and your reply constitute an agreement between our two Governments, which

¹ United States of America : *Treaties and Other International Acts Series* 4893.